BIS

CD-269 STEREO

Eduard Tubin

Sonata No.2 in Phrygian Key for violin and piano

Ballade on a Theme of Mart Saar for piano

Sonata for alto saxophone and piano

The Retreating Soldiers' Song

Ave Maria

Roland Pöntinen, piano

Nils-Erik Sparf, violin

Pekka Savijoki, saxophone

Lund's Student Choral Society

Janåke Larson, organ/piano

Neeme Järvi, conductor

A BIS original dynamics recording

BIS-CD-269 STEREO 1-7 AAD / 8-9 DDD Total playing time: 62'46

TUBIN, Eduard (1905-1982)

Sonata for Violin and Piano in the Phrygian Mode (1949) *(Körling)* **21'19**

1 I. *Allegro* 8'07; 2 II. *Andante* 7'42; 3 III. *Allegro risoluto* 5'15

Nils-Erik Sparf, violin; **Roland Pöntinen**, piano

---

4 **Ballade in the form of a Chaconne on a theme of Mart Saar for piano** (1945) *(M/s)* **9'56**

Roland Pöntinen, piano

Sonata for Alto Saxophone and Piano (1951) *(Ed. Suecia)* **14'07**

5 I. *Allegro* 5'59; 6 II. *Adagio* 4'41; 7 III. *Allegro vivace* 3'24

Pekka Savijoki, saxophone; **Roland Pöntinen**, piano

---

8 **The Retreating Soldiers' Song** (1969) *(M/s)* **10'16**

(Taganejate sõdurite laul) Text: Uku Masing

for baritone, male choir and piano

Roland Rydell, baritone; **Janåke Larson**, piano

Lund's Student Choral Society (chorus-master: Folke Bohlin)

Neeme Järvi, conductor

---

9 **Ave Maria** (1952) for male choir and organ *(NMS)* **5'45**

Lund's Student Choral Society (chorus-master: Folke Bohlin)

Neeme Järvi, conductor; **Janåke Larson**, organ

Eduard Tubin was born on 18th June 1905 in the village of Kallaste on Lake Peipus in Estonia and died in Stockholm on 17th November 1982. He wrote 10 symphonies, a suite, a sinfonietta and other works for orchestra, concertos for solo instrument and orchestra, two operas, the ballet *Kratt* and solo songs and choral pieces.

Tubin also wrote a considerable quantity of chamber music: a piano quartet, a string quartet, sonatas and suites for violin and piano and for solo violin, sonatas for other instruments and piano (flute, alto saxophone, viola) and so on. For the piano Tubin wrote two sonatas, a sonatina, two sets of variations, suites and about 20 preludes and smaller pieces.

Sonata for Violin and Piano in the Phrygian Mode

Tubin completed his second sonata for violin and piano on 27th January 1949 in Stockholm. The piece was first performed at the Stockholm Concert Hall on 2nd April 1949 at a concert arranged by the society Fylkingen (for contemporary music). The Estonian musicians Celia Aumere and Olav Roots played it. In 1976 Tubin revised the piece slightly, and the revised version is recorded here.

The first movement — *Allegro* — is started on the violin, and the piano plays the following theme (1). The violin plays the main theme (2), accompanied by the piano's *staccato* chords. Later the piano develops its first theme (1). The violin plays the second theme (3), and later a new idea (4). In the reprise the violin starts to embroider the piano's original material (1).

At the beginning of the second movement — *Andante* — violin and piano play in unison. Something (6) is heard in the piano part which is reminiscent of the Estonian folk-song *Targa rehealune* (Beneath the wise man's lodging), which Tubin used in several compositions. The violin plays the second theme (7), which calls medieval music to mind, but the complex harmonies and the virtuoso nature of the piano part show that it is in fact contemporary.

The third movement — *Allegro risoluto* — has the character of a dance (8). Its second theme (9) is similar to that of the second movement (7). The movement develops in unbroken rapid motion and ends with its first theme again (8).

Ballade in the form of a Chaconne on a theme of Mart Saar

In Autumn 1944 Tubin and his family fled to Sweden. In Neglinge, near Stockholm, he started to compose without delay, and in a short time had completed a *Prelude* for violin and piano, a *Concertino* for piano and orchestra and, on 8th March 1945, the *Ballade in the form of a Chaconne on a theme of Mart Saar.*

While the Estonian composer Mart Saar (1882-1963) was a student at the Conservatory, he spent his summers gathering folk-songs from the country districts. Later he incorporated folk-music into his works in a masterly way. In 1919 Saar wrote the choral song *Seitse sammeldunud sängi* (Seven moss-grown beds), based on a folk-song. The text is from the Estonian national epic *Kalevipoeg* (1862, Friedrich Reinhold Kreutzwald). By 'beds' we understand seven forgotten graves, symbols of the seven centuries of oppression under foreign rule which Estonia had suffered since 1227. It is understandable that Tubin chose this song as a basis for his ballad at a time when Estonia had once again succumbed to foreign control.

As in Saar's song, we hear the theme first in the bass register (A). Later the right hand begins to repeat the second half of the theme (B). At the climax the theme is broad and sonorous. After a dramatic outburst we hear quasi-trumpet calls which then disappear into the distance; the theme now appears lyrically in doubled note-values. A new intensification begins and the theme acquires more strength. Afterwards we re-hear parts of the beginning of the piece, then another climax forms the powerful conclusion. The Ballade was first played in February 1946 by Olav Roots.

Sonata for Alto Saxophone and Piano

Tubin completed this sonata on 9th March 1951 in Stockholm. It was first played in Uppsala on 23rd September 1951 by the saxophonist Jules de Vries and the pianist Martin Keil.

In the first movement — *Allegro* — the saxophone's first theme (I) and the piano's dance music (II) are developed. After a climax and virtuoso runs from the saxophone the second movement follows without a break, *Adagio*. It is based on a troubadour song from the 13th century (III). In a brisker middle part the saxo-

phone plays a motif (IV) reminiscent of the tenor saxophone solo from the *Sixth Symphony* (1954).

The third movement — *Allegro vivace* — is fast (V). The second theme appears first on the piano, then on the saxophone (VI). The climax is broader and a virtuosic rush brings us to the end.

The Retreating Soldiers' Song

The text is by Uku Masing (born in 1909, died in Tartu in 1985) and dates from 1935. Its title is really *The Song of the Soldiers Retreating from the Ghosts*. Masing writes of the 'flautists' who have lost everything but 'when we no longer have our country,... then we can light the waters of the sea'. Tubin's music has the character of a dramatic, deeply melancholic funeral march.

The work was completed on 31st July 1967. It was first performed at the Stockholm Concert Hall on 30th November 1974 by Stockholm's Estonian Male Choir. The baritone solo was sung on that occasion by Sigfrid Loor; Hilma Nerep-Mossin played the piano and Lembit Leetmaa conducted.

Ave Maria

Tubin wrote his *Ave Maria* in 1952. The choir starts peacefully. The middle section — *Benedicta tu* — gets livelier and a large *crescendo* culminates in *ora pro nobis peccatoribus*.

The work was first performed on 24th January 1953 in Stockholm's St. Jacob's Church by Stockholm's Estonian Male Choir. Harri Kiisk was the organist and the composer conducted.

Harri Kiisk

Nils-Erik Sparf is descended from a long line of Dalecarlian fiddlers and began playing folk-music at a very early age together with his father. He received his professional training at the Royal College of Music in Stockholm and in various places abroad, including Prague. In 1973 he joined the Royal Opera Orchestra in Stockholm, which he left in 1979 for the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra. He is now leader of the Uppsala Chamber Orchestra. He appears on 10 other BIS records.

Roland Pöntinen was born in Danderyd, near Stockholm, in 1963, and since 1975 has studied with Gunnar Hallhagen. After graduating from Adolf Fredrik's School in Stockholm, he studied two years for his diploma at the Stockholm College of Music. His two diploma concerts, including a performance of Bartók's *Second Piano Concerto*, were acclaimed by press and public alike. He has also studied at the Banff Centre School of Fine Arts for among others Menahem Pressler and György Sebök, and in Vienna with Elisabeth Leonskaja. Since his début with the Stockholm Philharmonic Orchestra at the age of 17 he has toured extensively as a soloist and chamber musician and has participated in prestigious music festivals all over the world. He is professor of piano at the Edsberg Musical Institute. He appears on 30 other BIS records.

Pekka Savijoki was born in Helsinki in 1952. He began his saxophone studies at the Sibelius Academy and continued at the Paris Conservatoire National Supérieur de Musique in the years 1973-75. For several years he was a private pupil of Daniel Deffayet. He took his final examination and received his diploma with distinction from the Sibelius Academy in 1977. Now he is a freelance saxophonist and also teaches at the Sibelius Academy. Apart from appearing in the Nordic countries, he has also given solo performances in England, France and the Netherlands. He is also active as a conductor. He appears on 5 other BIS records.

Lund's Student Choral Society dates its origins from 1831 and is now one of Sweden's oldest choirs. Since 1972 the choir's artistic director has been Folke Bohlin. During recent years concert activity has increased and the repertoire has also been extended. Besides its regular performances in Lund (including the May Day concert from the University steps, broadcast and televised) and appearances throughout Sweden, the choir has made concert tours of Poland, Britain, Switzerland, France and the Nordic countries (including Iceland). The choir appears on four other BIS records.

Neeme Järvi is Principal Conductor of both the Gothenburg Symphony Orchestra and the Detroit Symphony Orchestra. He was born in Tallinn, Estonia, in

1937 and studied at the Tallinn Music School and later at the Leningrad State Conservatory with Rabinovich and Mravinsky. He made his conducting début at the age of 18 in a concert performance of Strauss's *Eine Nacht in Venedig* and in 1963 became director of the Estonian Radio and Television Orchestra and of the Tallinn Opera. He won first prize at the international conducting competition in Rome in 1971, which led to invitations to conduct major orchestras throughout the world.

In 1980 Neeme Järvi emigrated to the USA and ever since then he has worked extensively both with the leading orchestras in the Western world and in prominent opera houses. During the 1978/79 season he made his Metropolitan Opera début with *Eugene Onegin*. He has made tours all over the world with the Gothenburg Symphony Orchestra. He is engaged in recording projects of the complete orchestral music of Sibelius and Tubin for the BIS label, for which he has also recorded all the symphonies by Gade and Martinů. He appears on 55 other BIS records.

Eduard Tubin wurde am 18. Juni 1905 im Dorfe Kallaste am Peipussee in Estland geboren und starb in Stockholm am 17. November 1982. Er schuf zehn Symphonien, eine Suite, eine Sinfonietta und andere Orchesterwerke, Konzerte für Soloinstrument und Orchester, zwei Opern, das Ballett *Kratt*, sowie Sololieder und Chorwerke.

Tubin hinterließ auch ein reiches kammermusikalisches Schaffen: Klavierquartett, Streichquartett, Sonaten und Suiten fur Violine und Klavier, auch für Solovioline, Sonaten für Soloinstrumente und Klavier (Flöte, Altsaxophon, Bratsche) usw. Für Klavier schrieb Tubin zwei Sonaten, eine Sonatine, zwei Variationswerke, Suiten, sowie etwa zwanzig Präludien und kleinere Stücke.

Sonate für Violine und Klavier in phrygischer Tonart

Tubin vollendete seine zweite Sonate für Violine und Klavier am 27. Januar 1949 in Stockholm. Das Werk wurde im Stockholmer Konzerthaus am 2. April 1949 uraufgeführt bei einem Konzert des Musikvereines Fylkingen (für zeitgenössische Musik). Die estnischen Musiker Celia Aumere und Olav Roots spielten. 1976 unternahm Tubin einige kleinere Veränderungen der Sonate, die hier in dieser Fassung erscheint.

Der erste Satz — *Allegro* — beginnt mit der Violine, und das Klavier bringt folgendes Thema (1). Die Violine spielt das Hauptthema (2), von Staccato-Akkorden des Klaviers begleitet. Später entwickelt das Klavier sein erstes Thema (1). Die Violine bringt das zweite Thema (3), später einen neuen Gedanken (4). In der Reprise beginnt sie, das vom Klavier am Anfang gespielte (1) zu entwickeln.

Am Anfang des zweiten Satzes — *Andante* — spielen Violine und Klavier unisono (5). Im Klavierpart ist dann etwas zu hören, (6), das an den estnischen Volkslied *Targa rehealune* (Unter der Tenne des Klugen) erinnert, das Tubin in mehreren Kompositionen verwendete. Die Violine spielt das zweite Thema (7), das die Gedanken zur mittelalterlichen Musik lenkt, aber die komplexe Harmonik und die mitunter rein virtuosen Griffe des Klavierparts zeigen, daß es um einen zeitgenössischen Komponisten geht.

Der dritte Satz — *Allegro risoluto* — ist tänzerischen Charakters (8). Das zweite Thema (9) erinnert an das zweite Thema des zweiten Satzes (7). In ununterbrochener Schnelligkeit entwickelt sich der Satz, der mit dem ersten Thema (8) endet.

Ballade in Form einer Chaconne über einem Thema von Mart Saar

Im Herbst 1944 floh Tubin mit seiner Familie nach Schweden. In Neglinge bei Stockholm setzte er sofort seine schöpferische Tätigkeit fort. In kurzer Zeit schrieb er *Prélude* für Violine und Klavier, *Concertino* für Klavier und Orchester, und am 8. März 1945 beendete er die *Ballade in Form einer Chaconne über einem Thema von Mart Saar.*

Während der Konservatorienzeit des estnischen Komponisten Mart Saar (1882-1963) sammelte er in den Sommern Volkslieder aus den ländlichen Gegenden. Später nahm er meisterhaft die estnische Volksmusik in sein Schaffen auf. 1919 schrieb Saar das Chorlied *Seitse sammeldunud sängi* (Sieben moosbedeckte Betten), auf einem estnischen Volkslied gebaut. Der Text ist dem estnischen Nationalepos *Kalevipoeg* entnommen (1862, Friedrich Reinhold Kreutzwald). Unter „Betten" versteht man hier eigentlich sieben in Vergessenheit geratene Gräber, als Symbole der sieben Jahrhunderte langen Sklaverei unter fremden Unterdrückung, die Estland seit Ende der alten Freiheitszeit 1227 dulden mußte. Es ist verständlich, daß Tubin jetzt, als Estland wieder unter ein fremdes Joch geraten war, eben dieses Lied als Unterlage seiner *Ballade* wählte.

Wie in Saars Lied hört man auch in Tubins Ballade das Thema zunächst in der Baßstimme (A). Später beginnt die rechte Hand, die zweite Hälfte des Themas zu wiederholen (B). Am Höhepunkt der *Ballade* erklingt das Thema breit und mächtig. Nach einem dramatischen Ausbruch sind quasi Trompetensignale zu hören. Sie verschwinden in die Ferne und das Thema erscheint jetzt lyrisch in doppelten Notenwerten. Eine neuerliche Steigerung beginnt, und das Thema klingt wieder kraftvoll. Nach einem Abklingen hört man Teile aus dem Anfang des Werkes. Es beginnt wieder eine Steigerung, die das Werk bis zum

mächtigen Schluß bringt. Die Ballade wurde im Februar 1946 von Olav Roots uraufgeführt.

Sonate für Altsaxophon und Klavier

Tubin vollendete die Sonate am 9. März 1951 in Stockholm. Das Werk wurde am 23. September 1951 zu Uppsala vom Saxophonisten Jules de Vries und dem Pianisten Martin Keil uraufgeführt.

Im ersten Satz – *Allegro* – wird das vom Saxophon gebrachte erste Thema (I) und die vom Klavier gespielte tänzerische Musik (II) entwickelt. Nach einer Steigerung und virtuosen Läufen des Saxophons folgt ohne Pause der zweite Satz, *Adagio*. Er baut auf einem Troubadourlied des 13. Jahrhunderts (III). In einem lebhafteren Zwischenteil spielt das Saxophon etwas (IV), das an das Tenorsaxophonsolo aus Tubins *6. Symphonie* (1954) erinnert.

Dritter Satz – *Allegro vivace* – hastig eilend (V). Das zweite Thema wird zunächst vom Klavier, dann vom Saxophon gebracht (VI). Der Höhepunkt erklingt breiter. Es folgt wieder ein virtuoses Eilen bis zum Schluß.

Gesang der zurückweichenden Krieger

Der Text wurde 1935 von Uku Masing (1909-1985 zu Tartu) geschrieben und heißt eigentlich *Gesang der vor Gespenstern zurückweichenden Krieger*. Masing schreibt von Flötenspielern, die alles verloren haben, aber „bleibt kein Land uns mehr übrig, so lodert vom Blick uns der Ozean auf". Tubins Musik hat den Charakter eines dramatisch schwermütigen Trauermarsches.

Das Werk wurde am 31. Juli 1967 vollendet und wurde am 30. November 1974 im Stockholmer Konzerthaus vom Stockholmer Estnischen Männerchor uraufgeführt. Das Baritonsolo wurde von Sigfrid Loor gesungen, Hilma Nerep-Misson spielte Klavier und Lembit Leetmaa dirigierte.

Ave Maria

Tubin schrieb das *Ave Maria* 1952. Der Chor beginnt still, die Zwischenpartie – *Benedicta tu* – wird lebhafter, und eine große Steigerung kulminiert in *ora pro nos peccatoribus*.

Das Werk wurde am 24. Januar 1953 in der St.-Jacobs-Kirche zu Stockholm vom Stockholmer Estnischen Männerchor uraufgeführt. Harri Kiisk spielte Orgel und der Komponist dirigierte.

Harri Kiisk

Nils-Erik Sparf entstammt einer alten Spielmannsfamilie aus Dalarna, Schweden, und er fing sehr frühzeitig an, mit seinem Vater zusammen Volksmusik zu spielen. Seine berufliche Ausbildung bekam er an der Hochschule für Musik in Stockholm, sowie im Ausland, u.a. in Prag. 1973 wurde er von der Königlichen Hofkapelle in Stockholm angestellt, von wo er 1979 ans Stockholmer Philharmonische Orchester ging. Jetzt ist er erster Konzertmeister des Uppsalaer Kammerorchesters. Er erscheint auf 10 weiteren BIS-Platten.

Roland Pöntinen wurde 1963 in Danderyd bei Stockholm geboren und begann 1975 mit seinen Studien bei Gunnar Hallhagen. Er studierte zwei Jahre in der Diplomklasse der Stockholmer Musikhochschule. Seine beiden Diplomkonzerte mit u.a. Bartóks *Zweitem Klavierkonzert* waren große Publikums- und Kritikererfolge. Er studierte auch an der Banff Centre School of Fine Arts in Kanada bei Menahem Pressler und György Sebök, sowie in Wien bei Elisabeth Leonskaja. Als 17-jähriger debütierte er mit den Stockholmer Philharmonikern und seitdem spielt er als Solist und Kammermusiker in aller Welt. Darüber hinaus nahm er an internationalen Musikfestspielen teil. Er erscheint auf 30 weiteren BIS-Platten.

Pekka Savijoki wurde 1952 in Helsinki geboren. Er begann seine Saxophonstudien an der Sibelius-Akademie und setste sie in Paris am Conservatoire National Supérieur de Musique 1973-75 fort. Er war auch mehrere Jahre lang Privatschüler Daniel Deffayets. 1977 legte er mit Auszeichnung seine Abschlußprüfung an der Sibelius-Akademie ab. Heute ist er Freelance-Saxophonist und unterrichtet Saxophon an der Sibelius-Akademie. Außer in Skandinavien konzertierte er in England, Frankreich und den Niederlanden. Er ist heutzutage auch als Dirigent tätig. Er erscheint auf fünf weiteren BIS-Platten.

Der Studentsingverein Lund entstand 1831 und ist einer der ältesten noch aktiven schwedischen Chören. Seit 1972 ist Folke Bohlin künstlerischer Leiter. In den letzten Jahren ist die Konzerttätigkeit des Chores wesentlich intensiver geworden, und das Repertoire wurde erweitert. Der Chor tritt nicht nur in der Heimatstadt Lund (z.B. das traditionelle, von Rundfunk und Fernsehen übertragene Frühlingskonzert am 1. Mai) und im übrigen Schweden auf, sondern hat auch Konzertreisen nach Polen, England, der Schweiz, Frankreich und den skandinavischen Ländern (einschließlich Island) unternommen. Der Chor erscheint auf vier weiteren BIS-Platten.

Neeme Järvi ist Chefdirigent des Göteborger und des Detroiter Symphonieorchesters. Er wurde 1937 in Tallinn (Reval) geboren und studierte an der Tallinner Musikschule sowie später am Leningrader Staatskonservatorium bei Rabinowitsch und Mrawinskij. Mit 18 Jahren debütierte er als Dirigent in einer konzertanten Aufführung der *Nacht in Venedig*, und 1963 wurde er Direktor des Orchesters des estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gewann den 1. Preis bei einem internationalen Dirigentenwettbewerb in Rom 1971, was zu Dirigieraufträgen bei führenden Orchestern der ganzen Welt führte.

1980 emigrierte Neeme Järvi in die USA. Seither hat er mit führenden Symphonieorchestern des Westens und in den großen Opernhäusern (darunter Metropolitan Opera in New York) gearbeitet. Mit dem Göteborger Symphonieorchester wurde er für verschiedene Tourneen engagiert. Er ist mit Aufnahmeprojekten der gesamten Orchestermusik von Sibelius und Tubin (Schallplattenmarke BIS) beschäftigt; für BIS hat er auch sämtliche Gade- und Martinů-Symphonien eingespielt. Er erscheint auf 55 weiteren BIS-Platten.

Eduard Tubin est né le 18 juin 1905 au village de Kallaste sur les bords du lac Peipous en Estonie; il mourut à Stockholm le 17 novembre 1982. Il a composé dix symphonies, une suite, une sinfonietta, diverses œuvres pour instruments solos et orchestre, deux opéras, le ballet *Kratt* ainsi que des chansons pour une voix et des œuvres chorales.

Tubin produisit aussi beaucoup de musique de chambre: quatuor pour piano, quatuor à cordes, sonates et suites pour violon et piano et même pour violon solo, sonates pour instrument solo et piano (flûte, saxophone alto, alto), etc. Pour le piano, Tubin a écrit deux sonates, une sonatine, deux œuvres à variations, des suites et une vingtaine de préludes et des petites pièces.

Sonate pour violon et piano dans le mode phrygien

Tubin termina sa 2e sonate pour violon et piano le 27 janvier 1949 à Stockholm. L'œuvre fut créée à la salle de concert de Stockholm le 2 avril 1949 lors d'un concert organisé par l'association musicale Fylkingen qui propageait la musique contemporaine. L'œuvre fut interprétée par la violoniste estonienne Celia Aumere et le pianiste estonien Olav Roots. En 1976, Tubin apporta quelques petits changements à la sonate et c'est cette version qui est ici enregistrée.

Le premier mouvement — *Allegro* — commence au violon et le piano présente le thème suivant (1). Le violon joue le thème principal (2) accompagné par des accords *staccato* au piano. Un peu plus loin, le piano commence à développer son premier thème (1). Le violon amène le deuxième thème (3). On entend ensuite une nouvelle idée au violon (4) qui, dans la reprise, commence à développer ce que le piano jouait au début (1).

Au début du deuxième mouvement — *Andante* — le violon et le piano jouent à l'unisson (5). On entend ensuite au piano quelque chose (6) qui a une certaine ressemblance avec la chanson folklorique estonienne *Targa rehealune* (Sous le grenier du sage) que Tubin a utilisée dans plusieurs de ses compositions. Le violon joue le deuxième thème (7) qui nous rappelle la musique médiévale mais l'harmonie compliquée ainsi que la partie de piano, par moments carrément virtuose, révèlent qu'il s'agit ici d'un compositeur contemporain.

Le troisième mouvement — *Allegro risoluto* — a un caractère de danse (8). Le deuxième thème (9) rappelle le 2e thème (7) du 2e mouvement. Le mouvement en entier se développe dans un mouvement ininterrompu et se termine par le premier thème (8).

Ballade en forme de chaconne sur un thème de Mart Saar

A l'automne de 1944, Tubin s'enfuit en Suède avec sa famille. Il se remit sans tarder à son œuvre de composition à Neglinge, près de Stockholm. En peu de temps, il écrivit le *Prélude* pour violon et piano, le *Concertino* pour piano et orchestre et, le 8 mars 1945, il achevait la *Ballade en forme de chaconne sur un thème de Mart Saar*.

Alors que le compositeur estonien Mart Saar (1882-1963) était élève au conservatoire, il collectionnait les chansons folkloriques à la campagne estonienne pendant l'été. Plus tard, il intégra, de main de maître, la musique folklorique estonienne dans sa création. En 1919, Saar écrivit la chanson *Seitse sammeldunud sängi* (Sept couches couvertes de mousse), bâtie sur une chanson folklorique estonienne. Le texte est tiré de l'épopée nationale *Kalevipoeg* (1862, Friedrich Reinhold Kreutzwald). Par "couches', on entend en fait ici sept tombes oubliées qui désignent les sept cents ans d'esclavage sous le joug étranger, siècles qui ont oppressé l'Estonie depuis 1227 quand la vieille époque de liberté prit fin. Il est donc bien compréhensible que Tubin, alors que l'Estonie venait de tomber encore une fois aux mains d'une puissance étrangère, choisit juste cette chanson comme base pour sa *Ballade*.

Tout comme dans le chant de Saar, le thème dans la *Ballade* de Tubin est entendu d'abord à la basse (A). Plus tard, la main droite commence à répéter la deuxième moitié du thème (B). Dans l'apogée de la *Ballade*, le thème sonne avec grandeur et puissance. Après une explosion dramatique, on entend comme des signaux de trompettes. Ils disparaissent au loin et le thème apparaît maintenant, lyrique, en augmentation. Une nouvelle montée s'amorce et le thème se fait de nouveau puissant. Après une légère accalmie, on entend quelque chose du début de l'œuvre. Une montée s'engage de nouveau, menant l'œuvre à sa fin puissante. La *Ballade* fut créée par Olav Roots en février 1946.

Sonate pour saxophone alto et piano

Tubin termina la sonate le 9 mars 1951 à Stockholm. L'œuvre fut créée le 23 septembre 1951 à Upsal par le saxophoniste Jules de Vries et le pianiste Martin Keil.

Dans le premier mouvement — *Allegro* — le premier thème (I), joué par le saxophoniste, et la musique dansante (II) du piano sont développés. Le deuxième mouvement — *Adagio* — commence *attacca* après une montée et des passages virtuoses au saxophone. Il est bâti sur une chanson de troubadour du 13e siècle (III). Dans une section intermédiaire plus agitée, le saxophone joue quelque chose (IV) qui a une certaine parenté avec le solo du saxophone ténor dans le premier mouvement de la *6e symphonie* de Tubin (1954).

Le troisième mouvement — *Allegro vivace* — est très vif (V). Le deuxième thème est d'abord présenté au piano, puis au saxophone (VI). L'apogée est très large. Vient ensuite une poursuite virtuose courant jusqu'à la fin.

Le Chant des soldats en repli

Le texte d'Uku Masing (1909-1985 à Tartou) date de 1935 et est en fait intitulé *Le Chant des soldats se repliant devant des fantômes*. Masing écrit sur des joueurs de flûte qui ont tout perdu mais, "lorsqu'on n'a plus son pays,... on peut alors enflammer l'eau de la mer". La musique de Tubin a le caractère d'une marche funèbre dramatiquement sombre.

L'œuvre fut terminée le 31 juillet 1967. Elle fut créée le 30 novembre 1974 à la salle de concert de Stockholm par le Chœur d'hommes estonien. Le solo de baryton fut chanté par Sigfrid Loor, Hilma Nerep-Mossin était au piano et Lembit Leetmaa dirigeait.

Ave Maria

Tubin écrivit l'*Ave Maria* en 1952. Le chœur commence paisiblement, la partie intermédiaire — *Benedicta tu* — s'anime et une grande montée culmine dans l'*ora pro nobis peccatoribus*.

L'œuvre reçut sa création le 24 janvier 1953 à l'église St-Jacques de Stockholm avec le Chœur d'hommes estonien. Harri Kiisk tenait l'orgue et le compositeur dirigeait.

Harri Kiisk

Nils-Erik Sparf est issu d'une vieille famille de musiciens de la Dalécarlie (Suède) et il commença très jeune à jouer de la musique folklorique avec son père. Il reçut son éducation professionnelle au conservatoire de Stockholm, ainsi qu'à l'étranger, à Prague entre autres. En 1973, il fut engagé dans l'Orchestre Royal d'où il passa en 1979 à l'Orchestre Philharmonique de Stockholm. Il est à présent premier violon de l'Orchestre de Chambre d'Upsal. Il a également enregistré 10 autres disques BIS.

Roland Pöntinen est né à Danderyd en 1963 et il travaille depuis 1975 avec le professeur Gunnar Hallhagen. Après avoir obtenu son baccalauréat à l'école Adolf Fredrik, il a étudié deux ans au Conservatoire de Stockholm en vue du diplôme de soliste. Ses deux concerts de diplôme, incluant le *deuxième concerto pour piano* de Bartók, lui méritèrent les éloges du public et de la presse. Il a aussi étudié au Banff Centre School of Fine Arts au Canada avec, entre autres, Menahem Pressler et György Sebök, ainsi qu'à Vienne avec Elisabeth Leonskaja. Après ses débuts à l'âge de 17 ans avec l'Orchestre Philharmonique de Stockholm, Pöntinen a fréquemment fait des tournées comme soliste et comme chambriste partout dans le monde; il a participé à de nombreux festivals de musique internationaux. Il a également enregistré 30 autres disques BIS.

Pekka Savijoki est né en 1952 à Helsinki. Il commença ses études de saxophone à l'Académie Sibelius et les continua de 1973 à 1975 au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Il fut même l'élève de Daniel Deffayet pendant plusieurs années. Il passa son examen final et reçut son diplôme avec distinction à l'académie Sibelius en 1977. Aujourd'hui, il est saxophoniste autonome et il enseigne le saxophone à l'Académie Sibelius. Il s'est produit comme soliste non seulement en Scandinavie, mais aussi en Angleterre,

en France et aux Pays-Bas. Il est aussi actif comme chef d'orchestre. Il a enregistré 5 autres disques BIS.

L'Association de chant des étudiants de Lund existe depuis 1831 et est un des plus anciens chœurs encore actifs de Suède. Depuis 1972, Folke Bohlin en est le directeur artistique. Ces dernières années, le chœur a été toujours plus actif; il a participé à de nombreux concerts et a même étendu son répertoire. En plus des apparitions d'usage dans sa propre ville (le concert du premier mai sur l'escalier de l'Université, diffusé par la radio et la TV, pour en citer un exemple) et de tournées de concerts en Suède, le chœur a fait des tournées en Pologne, en Angleterre, en Suisse, en France et dans les pays nordiques (y compris en Islande). Le chœur a enregistré 4 autres disques BIS.

Neeme Järvi est le chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique de Gothembourg et de l'Orchestre Symphonique de Détroit. Il est né en 1937 à Tallinn, Estonie, et a étudié au Conservatoire de Tallinn puis au Conservatoire National de Leningrad avec Rabinovich et Mravinsky. Il fit ses débuts à l'âge de 18 ans lors d'une exécution de concert de *Eine Nacht in Venedig* de Strauss et, en 1963, il devenait le directeur de l'Orchestre de la Radio et Télévision d'Estonie et de l'Opéra de Tallinn. Il gagna le premier prix du concours international pour chefs d'orchestre à Rome en 1971, ce qui lui amena des invitations à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde.

En 1980, Neeme Järvi émigra aux Etats-Unis et il a beaucoup travaillé depuis avec les principaux orchestres du monde occidental et dans d'éminentes maisons d'opéra. Lors de la saison 1978-79, il fit ses débuts à l'Opéra Métropolitain avec *Eugène Oneguine*. Il a fait des tournées partout dans le monde avec l'Orchestre Symphonique de Gothembourg. Il enregistre présentement l'intégrale de la musique orchestrale de Sibelius et Tubin sur étiquette BIS pour laquelle il a déjà enregistré toutes les symphonies de Gade et de Martinů. Il a fait 55 autres disques BIS.

Musical Examples

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

B

I

II

III

IV

V

VI

INSTRUMENTARIUM
[1-3] Violin: Anders Sparf, Sweden
[1-7] Grand Piano: Bösendorfer 275. Piano technician: Greger Hallin
[5-7] Saxophone: Alto in E flat, Buffet-Crampon, Paris
[8] Grand Piano: Steinway D

Recording data: [1-3] 1984-03-06/07 at Studio BIS, Djursholm, Sweden; [4] 1984-04-05 at Studio BIS, Djursholm, Sweden; [5-7] 1984-04-19 at Studio BIS, Djursholm, Sweden; [8] 1985-05-10 at the Malmö College of Music Concert Hall, Sweden; [9] 1985-05-11 at Allhelgona Church, Lund, Sweden
Recording engineer: Robert von Bahr
[1-7] 4 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Studer A-80 tape recorder; Agfa PEM468 tape; [8] 2 Schoeps CMC541U and 3 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment; [9] 2 Sennheiser MKH105 and 2 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment
Producer: Robert von Bahr
Tape/digital editing: Robert von Bahr
CD transfer: Siegbert Ernst
Cover text: Harri Kiisk
English translation: Andrew Barnett, William Jewson
German translation: Per Skans
French translation: Arlette Lemieux-Chené
Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.
Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40
info@bis.se www.bis.se

© 1984 & 1985; ℗ 1994, Grammofon AB BIS, Djursholm.

We gratefully acknowledge the support towards the cost of these recordings of *The Retreating Soldiers' Song* and *Ave Maria* from the Eduard Tubin Society in Sweden.

Eduard Tubin

Photo: Eino Tubin